

Working Papers em Linguística

I-1,19,32

hiznado, que entreos mais bens, que possu
pepe habua Curawa mutata de nome e
geta, que houve por herança de seus Pais, a qual pelo
bons servicos, que me tem prestado desde que estive estudan
do em Pernambuco, e vivendo - me sempre com interroga
cao desde que heramos meusos a the hoje que meusos so
mos maiores de 60 annos, fcomo hoje fasso annos / fasso
como de facto fasso a the hoje p. sempre a fasso
de gozar de sua liberdade como se fora a fasso a fasso
dando the esta Corta de alforria, que tra todo o vigor
ainda q. a fasso a fasso. the fasso, pois he me in ha
lori, e spontanea vontade fasso esta Curawa go a
tuitamente, e pelo amor de Dey em attenção aos longos
annos de servico, que della tem recebido, como a fasso
dese, pelo dozer esta registada nos Livros dos Notos,
que fasso a fasso p. the do vigor. Phi de Dou
de 1855

Formas e fórmulas de tratamento do mundo hispânico, luso e brasileiro

Jose Martiniano S. Alencar.
Jose Martiniano S. Alencar.

Working Papers em Linguística, v. 20, n. 2, 2019

Centro de Comunicação e Expressão - CCE
Universidade Federal de Santa Catarina - UFSC
Florianópolis - SC - Brasil

Editora-chefe

Izete Lehmkuhl Coelho

Coeditores

Marco Antonio Martins

Izabel Christine Seara

Organização

Izete Lehmkuhl Coelho

Leandra Cristina de Oliveira

María Eugenia Vázquez Laslop

Editoração

Ana Cláudia Fabre Eltermann

Clóvis Alencar Butzge

Cecília Augusta Vieira Pinto

Érica Marciano de Oliveira Zibetti

Gésyka Mafra

Guilherme Ribeiro Colaço Mäder

João Paulo Zarelli Rocha

Raquel Gomes Chaves

Fernanda Delatorre

Conselho Editorial

Adair Bonini, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Adriana Fischer, Centro Universitário de Brusque, Brasil

Aline Cacilda Koteski Emilio, Universidade Estadual de Ponta Grossa, Brasil

Ana Cláudia Souza, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Ana Paula Oliveira Santana, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

André Berri, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Clarice Nadir von Borstel, Universidade Estadual do Oeste do Paraná, Brasil

Cláudia Regina Brescancini, Pontifícia Universidade Católica – RS, Brasil

Cristiane Lazzarotto-Volcão, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Cristine Gorski Severo, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Edair Maria Gorski, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Edwiges Maria Morato, Universidade Estadual de Campinas, Brasil

Fabio Luiz Lopes da Silva, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Felício Wessling Margotti, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Helena Guerra Vicente, Universidade de Brasília, Brasil

Heronides Maurílio de Melo Moura, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Izabel Christine Seara, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Josias Ricardo Hack, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Leandra Cristina de Oliveira, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Leonor Scliar Cabral, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Lucélio Dantas Aquino, Universidade Federal do Rio Grande do Norte, Brasil

Luizete Guimarães Barros, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Magdiel Medeiros Aragão Neto, Universidade Federal da Paraíba, Brasil

Mailce Borges Mota, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Maria Inêz Probst Lucena, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Maria Izabel de Bortoli Hentz, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Maria Teresa Santos Cunha, Universidade do Estado de Santa Catarina

Márluce Coan, Universidade Federal do Ceará, Brasil

Mary Elizabeth Cerutti-Rizzatti, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Maurício Eugênio Maliska, Universidade do Sul de Santa Catarina, Brasil

Monica Mano Trindade, Universidade Federal da Paraíba, Brasil

Morgana Fabiola Cambrussi, Universidade Federal da Fronteira Sul, Brasil

Nara Caetano Rodrigues, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Nelita Bortolotto, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Nívea Rohling, Universidade Tecnológica Federal do Paraná, Brasil

Otávio Goes de Andrade, Universidade Estadual de Londrina, Brasil

Renato Basso, Universidade Federal de São Carlos, Brasil

Roberta Pires de Oliveira, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Rodrigo Acosta Pereira, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Ronald Taveira da Cruz, Universidade Federal do Parnaíba Piauí, Brasil

Rosângela Hammes Rodrigues, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Rosely Xavier, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Simone Bueno Borges da Silva, Universidade Federal da Bahia, Brasil

Tarcisio de Arantes Leite, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Terezinha da Conceição Costa-Hübes, Universidade Estadual do Oeste do Paraná, Brasil

Vidomar Silva Filho, Instituto Federal de Santa Catarina, Brasil

Werner Heidermann, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

Sumário

NÚMERO TEMÁTICO INTERFACES DA PROSÓDIA

APRESENTAÇÃO	3
Leandra Cristina de Oliveira, Izete Lehmkuhl Coelho, María Eugenia Vázquez Laslop	

ENTREVISTAS

UMA ENTREVISTA COM CARLOS ALBERTO FARACO	7
Izete Lehmkuhl Coelho, Leandra Cristina de Oliveira	

ENTREVISTA COM VIRGINIA BERTOLOTTE	15
Leandra Cristina de Oliveira, Izete Lehmkuhl Coelho	

ARTIGOS

THE DIACHRONIC EXPANSION OF PT. VOSSA MERCÊ > VOCÊ AND SP. VUESTRA MERCED > USTED	24
Martin Hummel	

FEIRA DOS ANEXINS, DE D. FRANCISCO MANUEL DE MELO, E OS PRIMEIROS REGISTROS DE VOCÊ	60
Leonardo Lennertz Marcotulio, Daví Lopes Franco	

EU LHE ALEMBRO A VOCÊ: SOBRE O LUGAR DE VOSSA MERCÊ E VOCÊ NA HISTÓRIA DO PORTUGUÊS	85
Vanessa Martins do Monte	

O SISTEMA DE TRATAMENTO EM CARTAS BAIANAS: UMA ANÁLISE SOBRE A POSIÇÃO DE SUJEITO	109
Elane Santos e Santos, Mariana Fagundes de Oliveira Lacerda, Zenaide de Oliveira Novais Carneiro	

A PERCEPÇÃO E A ACEITABILIDADE DE FORMAS DE TRATAMENTO NO PORTUGUÊS EUROPEU (PE)	135
Célia Regina Lopes, Maria Antónia Mota	

O ESTATUTO VARIÁVEL DAS CONSTRUÇÕES IMPERATIVAS DE 2SG NO PORTUGUÊS BRASILEIRO ESCRITO DOS SÉCULOS XIX E XX	175
Juliana Sander Diniz, Márcia Cristina de Brito Rumeu	

ANÁLISE DIATÓPICO-DIACRÔNICA DOS COMPLEMENTOS PRONOMINAIS DE VERBOS NA ESCRITA BRASILEIRA DOS SÉCULOS XIX E XX	195
Marco Antonio Rocha Martins, Kássia Kamilla de Moura, Franklin Costa da Silva	

IMAGEM DA CAPA

LOC. ORIGINAL I-1,19,32 - MANUSCRITOS

ALENCAR, JOSÉ MARTINIANO DE, 1794-1860

TÍTULO [CARTA DE ALFORRIA] [MANUSCRITO]

IMPRENTA RIO DE JANEIRO, RJ : [S.N.], 1855.

ACERVO.BNDIGITAL.BN.BR/SOPHIA/INDEX.ASP?CODIGO_SOPHIA=2854